

Com'ousará parecer ante mi

- letto 628 volte

Collazione

v.1	B V	Cam ousará parecer ante mí Com?ousará parecer ante mí
v.2	B V	o meu amig?, ay amiga, por Deus, o meu amig?, ay amiga, por Deus,
v.3	B V	e com?onsara catar estes meus e com?ousará catar estes meus
v.4	B V	olhos se o Deus trazer per aqui, olhos se o Deus trazer per aqui,
v.5	B V	poys tam muyt?á que nos veo veer poys tam muyt?á que vos veo veer
v.6	B V	my e meus olhos e meu parecer? mí e meus olhos e meu parecer?
v.7	B V	Amiga, ou como ss?atreverá Amiga, ou como ss?atreverá
v.8	B V	de m?ousar sol dos seus olhos catar de m?ousar sol dos seus olhos catar
v.9	B V	se os meus olhos vir hun pouc?alçar, se os meus olhos vir hun pouc?alçar,
v.10	B V	ou no coração como o poira, ou no coração como o porra,
v.11	B V	poys tan muyt?á que vos veo veer poys tan muyt?á que vos veo veer

v.12	B V	
v.13	B V	Ca sey que non teirá el por razon, Ca sey que non terrá el por razon,
v.14	B V	como quer que m?aia mui grand?amor, como quer que m?aia mui grand?amor,
v.15	B V	de m?ousar veer nen chamar ?senhor?, de m?ousar veer nen chamar ?senhor?,
v.16	B V	nen sol non o poira no corazon, nen sol nov'o porra no corazon,
v.17	B V	poys tan muyt?á que vos veno poys tan muyt?á que vos veno
v.18	B V	

- letto 370 volte

Tradizione manoscritta

- letto 333 volte

CANZONIERE B

- letto 267 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_571.jpg



- letto 255 volte

Edizione diplomatica

 	Camousara Parecer antemi O meu amig ay amiga. por d(eu)s E como(n)sara catar estes me(us) Olh(os) seo de(us) Trouxer per aqui Poys Tam muyta q(ue)n(os) ueo ueer Mye me(us) olh(os) e meu parecer Amiga ou comossat(re)uera. De mousar sol d(os) se(us) olh(os) catar Se os me(us) olh(os) uir hu(n) poucalçar Ou no coração) comoo poira Poys ta(n) muyta. q(ue)u(os) ueo ueer Casey q(ue) no(n) teira elporrazo(n) Como q(ue)r q(ue) maia mui gra(n)damor De mousar ueer ne(n) chamar senhor Ne(n) sol nono poira no corazo(n) Poys Ta(n) muyta q(ue)u(os) ue(n)o
---	---

- letto 250 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Camousara Parecer antemi O meu amig ay amiga. por d(eu)s E como(n)sara catar estes me(us) Olh(os) seo de(us) Trouxer per aqui Poys Tam muyta q(ue)n(os) ueo ueer Mye me(us) olh(os) e meu parecer	Cam ousará parecer ante mí o meu amig?, ay amiga, por Deus, e com?onsara catar estes meus olhos se o Deus trouxer per aqui, poys tam muyt?á que nos veo veer my e meus olhos e meu parecer?
	II

Amiga ou comossat(re)uera. De mousar sol d(os) se(us) olh(os) catar Se os me(us) olh(os) uir hu(n) poucalçar Ou no coraço(n) comoo poira Poys ta(n) muyta. q(ue)u(os) ueo ueer	Amiga, ou como ss?atreverá de m?ousar sol dos seus olhos catar se os meus olhos vir hun pouc?alçar, ou no coraçon como o poira, poys tan muyt?á que vos veo veer
	III
Casey q(ue) no(n) teira elporrazo(n) Como q(ue)r q(ue) maia mui gra(n)damor De mousar ueer ne(n) chamar senhor Ne(n) sol nono poira no corazo(n) Poys Ta(n) muyta q(ue)u(os) ue(n)o	Ca sey que non teirá el por razon, como quer que m?aia mui grand?amor, de m?ousar veer nen chamar ?senhor?, nen sol non o poira no corazon, poys tan muyt?á que vos veno

- letto 236 volte

CANZONIERE V

- letto 298 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_175.jpg



- letto 258 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_21.jpg	Comousara parecer antemi omeu amig ay amiga por d(eu)s e comousara catar estes me(us) olh(os) seo de(us) trazer per aqui poys tam muyta queu(os) ueo ueer mi e me(us) olh(os) emeu parecer
	Amiga ou comossa t(re)uera demousar sol d(os) se(us) olh(os) catar se os me(us) olh(os) uir hu(n) poucalçar ou no coraçon comoo porra poys ta(n) muyta q(ue)u(os) ueo ueer
	Ca sey q(ue) no(n) terra el por razo(n) como q(ue)r q(ue)maia mui g(ra)ndamor demousar ueer ne(n) chamar senhor ne(n) sol nouo porra no corazon poys ta(n) muyta q(ue)u(os) ue(n)o

- letto 255 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Comousara parecer antemi omeu amig ay amiga por d(eu)s e comousara catar estes me(us) olh(os) seo de(us) trazer per aqui poys tam muyta queu(os) ueo ueer mi e me(us) olh(os) emeu parecer	Com?ousará parecer ante mí o meu amig?, ay amiga, por Deus, e com?ousará catar estes meus olhos se o Deus trazer per aqui, poys tam muyt?á que vos veo veer mí e meus olhos e meu parecer?
	II

Amiga ou comossa t(re)uera demousar sol d(os) se(us) olh(os) catar se os me(us) olh(os) uir hu(n) poucalçar ou no coração como o porra poys ta(n) muyta q(ue)u(os) ueo ueer	Amiga, ou como ss?atreverá de m?ousar sol dos seus olhos catar se os meus olhos vir hun pouc?alçar, ou no coração como o porra, poys tan muyt?á que vos veo veer
	III
Ca sey q(ue) no(n) terra el por razo(n) como q(ue)r q(ue)maia mui g(ra)ndamor demousar ueer ne(n) chamar senhor ne(n) sol nouo porra no corazon poys ta(n) muyta q(ue)u(os) ue(n)o	Ca sey que non terrá el por razon, como quer que m?aia mui grand?amor, de m?ousar veer nen chamar ?senhor?, nen sol nov'o porra no corazon, poys tan muyt?á que vos veno

- letto 290 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/comousar%C3%A1-parecer-ante-mi>